

INFORMACIJA
o
zaključivanju Protokola
između
Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore,
Uprave policije
i
Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Kosovo,
Policije Republike Kosovo
o saradnji tokom turističke sezone

U cilju snaženja bilateralnih odnosa između dvije zemlje u oblasti unutrašnjih poslova, Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore iniciralo je proces usaglašavanja i zaključivanja Protokola o saradnji tokom turističke sezone između Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore, Uprave policije i Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Kosovo, Policije Republike Kosovo.

Ovakva saradnja doprinijeće da se razmjenom iskustava jača bezbjednosna zaštita i preventivno se djeluje na kriminalne aktivnosti međunarodnog karaktera za vrijeme turističke sezone.

Policijski službenici Republike Kosovo na usluzi su svojim sugrađanima koji odmor provode u Crnoj Gori. Policijski službenik Republike Kosovo tokom boravka u Crnoj Gori i pri obavljanju svojih zadataka nema policijskih ili drugih izvršnih ovlašćenja, niti može preduzimati bilo kakve aktivnosti za koje je nadležan samo crnogorski policijski službenik.

Policijski službenik Republike Kosovo iz nadležnosti policije opšte nadležnosti će izvršavati predviđene aktivnosti u uniformi kosovske policije kako bi ih njihovi sugrađani lakše prepoznali.

U zajedničkom radu sa crnogorskim policijskim službenicima, policijski službenici Republike Kosovo pomažu u ostvarivanju bolje komunikacije sa turistima i zajednički doprinose povoljnom bezbjednosnom ambijentu na crnogorskom primorju.

Protokol je usaglašen u direktnoj komunikaciji dvije strane.

Uzimajući u obzir da je ovakva saradnja sa ostalim državama iz susjedstva pokazala uspješnom te postala tradicionalna, odlučilo se da se potpiše Protokol sa neodređenim trajanjem.

Izvršenje ovog protokola ne zahtijeva obezbijedenje dodatnih sredstava u Budžetu Crne Gore. Troškovi za implementaciju ovog protokola se planiraju godišnjim Budžetom. Ove aktivnosti se predviđaju takođe svake godine i Planom pripreme ljetnje turističke sezone, koju sačinjava Ministarstvo turizma, ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera.

Prilog: Protokol o saradnji tokom turističke sezone između Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore, Uprave policije i Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Kosovo, Policije Republike Kosovo na crnogorskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku.

PROTOKOL

između

MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA CRNE GORE
UPRAVA POLICIJE

I

MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA REPUBLIKE KOSOVO
POLICIJA REPUBLIKE KOSOVO

o saradnji tokom turističke sezone

Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore - Uprava policije (u daljem tekstu: crnogorska policija) i Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Kosovo (u daljem tekstu: kosovska policija):

- na osnovu člana 4 i 5 Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kosovo o policijskoj saradnji, potpisanog u Prištini 26. marta 2014. godine (u daljem tekstu: „Sporazum“),
- **u cilju razmjene** policijskih iskustava, te podrške u prevenciji javne bezbjednosti i javnog reda, kao i prevenciji kriminalnih aktivnosti međunarodnog karaktera tokom turističke sezone u Crnoj Gori, **saglasne su o sljedećem:**

Član 1 Cilj

- a. Na zahtjev crnogorske policije, kosovska policija upućuje u Crnu Goru ukupno 12 policijskih službenika u periodu od 01.07. do 01.09. tekuće godine, i to po 2 (dva) policijska službenika u 6 (šest) smjena od po 10 (deset) dana. Od navedenog broja policijskih službenika, 6 (šest) su službenici kriminalističke policije i 6 (šest) službenici policije opšte nadležnosti.
- b. Službenici kosovske policije će boraviti u Regionalnom centru bezbjednosti „Jug“ - Odjeljenje bezbjednosti Ulcinj, i to po 2 (dva) policijska službenika (1 iz kriminalističke policije i 1 iz policije opšte nadležnosti), u jednoj smjeni.

Službenici kosovske policije će sa predstavnicima crnogorske policije - nadležne organizacione jedinice policije - Odjeljenja bezbjednosti učestvovati u aktivnostima na

uspostavljanju bolje i intezivnije policijske saradnje, stručnom usavršavanju, unapređenju procesa razmjene policijskih iskustava u podršci i sprječavanju kriminaliteta, a posebno složenih oblika organizovanog kriminala s elementima međunarodnog karaktera, kao i drugih kažnjivih inkriminiranih radnji, prvenstveno u svrhu prevencije od:

- i. trgovine ljudima i ropstva, organizovane prostitucije, krijumčarenja ljudi i ilegalnih migracija;
 - ii. zloupotrebe opojnih droga i drugih kažnjivih djela iz ove oblasti;
 - iii. raznih oblika prevara, lažnog prijavljivanja krivičnih djela i zloupotrebe osiguranja (krađe vozila), prevara pomoću kreditnih kartica, prevara u vezi konverzije novca, falsifikovanja novca i ličnih isprava;
 - iv. krivičnih djela krađe i teške krađe (tokom boravka na plaži, krađe iz vozila, krađe iz turističkih smještajnih kapaciteta);
 - v. narušavanja javnog reda i mira i
 - vi. ugrožavanja bezbjednosti saobraćaja na putevima.
- c. Službenik kosovske policije tokom boravka u Crnoj Gori i pri obavljanju aktivnosti iz djelokruga rada nema policijskih ili drugih izvršnih ovlašćenja, niti može preduzimati bilo kakve aktivnosti za koje je nadležan samo crnogorski policijski službenik.
 - d. Pri obavljanju zadataka iz oblasti kriminalističke policije, jedan službenik kosovske policije radiće u civilu, dok će jedan policijski službenik pri obavljanju poslova iz oblasti zaštite javnog reda i mira i bezbjednosti saobraćaja nositi službenu uniformu kosovske policije.
 - e. Službenici kosovske policije pri obavljanju aktivnosti iz člana 1 stav 3, neće biti naoružani vatrenim oružjem i drugim sredstvima prinude.

Član 2

Saradnja i razmjena informacija

- a. U slučaju potrebe, razmjena informacija, tokom obavljanja zadataka službenika kosovske policije u Odjeljenju bezbjednosti Regionalnog centra „Jug“, vršiće se u skladu sa Sporazumom član 8.
- b. Tokom obavljanja zadataka, jezici komunikacije će biti engleski i albanski za službenike angažovane u Odjeljenju bezbjednosti Ulcinj - Regionalni centar bezbjednosti „Jug“.

Član 3

Koordinacija

Crnogorska policija će upoznati službenika kosovske policije sa relevantnim propisima nacionalnog zakonodavstva i specifičnim uslovima rada kriminalističke policije i policije opšte nadležnosti tokom turističke sezone.

Član 4

Pripravnost

- a. Raspored rada za službenike kosovske policije, vrši Odjeljenje bezbjednosti Regionalnog centra bezbjednosti „Jug“, u kojem je službenik kosovske policije raspoređen.
- b. U hitnim slučajevima, službenik kosovske policije mora biti spreman da obavlja zadatke u bilo koje doba dana.
- c. Sve pritužbe koje podnese službenik kosovske policije, razmotriće nadležna služba crnogorske policije, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

Član 5

Zaštita i potrebna pomoć

- a. Za vrijeme obavljanja zadataka, crnogorska policija će za svaki slučaj pružiti službeniku kosovske policije jednaku zaštitu i pomoć, kao što je pruža sopstvenim policijskim službenicima.
- b. Crnogorska policija će službenicima kosovske policije tokom boravka u Crnoj Gori osigurati besplatan smještaj, hranu i lokalni prevoz.
- c. Službenik kosovske policije za vrijeme boravka u Crnoj Gori mora imati obezbijedeno međunarodno putno zdravstveno osiguranje.
- d. Tokom obavljanja svojih dužnosti na teritoriji Crne Gore, službenik kosovske policije je u svojim pravima i odgovornostima izjednačen sa crnogorskim policijskim službenikom za kriptična djela koja je izvršio on lično ili su izvršena protiv njih. Za vrijeme obavljanja dužnosti, u skladu sa ovim protokolom, na službenike kosovske policije primjenjuju se nacionalni pravni propisi iz oblasti uprave i radnih odnosa u Republici Kosovo.

Član 6

Odgovornost i hijerarhija

- a. Svim zadacima koje će obavljati službenik kosovske policije koordiniraće crnogorska policija, odnosno rukovodilac Sektora za borbu protiv kriminala i Sektora policije opšte nadležnosti.
- b. Službenik kosovske policije za svoj rad odgovoran je neposredno rukovodiocima odgovarajuće strukture za istražni rad i opštu nadležnost.

Član 7

Administrativna pitanja

- a. Crnogorska policija je nadležna za sva administrativna pitanja vezano za poslove koje obavlja policijski službenik kosovske policije u Crnoj Gori za vrijeme turističke sezone.
- b. Svi zahtjevi u vezi sa pitanjima iz stava 1 ovog člana, upućuju se rukovodiocima Sektora za borbu protiv kriminala i Sektora policije opšte nadležnosti, kako je predviđeno članom 6 ovog Protokola.

Član 8

Prekid boravka

- a. Crnogorska policija može na osnovu mišljenja nadležne organizacione jedinice otkazati boravak u Crnoj Gori službeniku kosovske policije zbog:
 - i. nemarnog, neefikasnog i nedostojnog obavljanja zadataka i
 - ii. ponašanja suprotnog profesionalnoj etici.
- b. Crnogorska policija će dostaviti kosovskoj policiji odgovarajući izvještaj zasnovan na objektivnim činjenicama, u vezi sa prekidom boravka.

Član 9

Izmjene

- a. Crnogorska policija vrši procjenu o potrebi nastavka buduće policijske saradnje u vezi sa privremenim upućivanjem policijskih službenika kosovske policije u Crnu Goru za vrijeme turističke sezone.

b. Odluku u vezi sa nastavkom buduće saradnje u predmetnoj oblasti crnogorska policija će dostaviti kosovskoj policiji ne kasnije od petnaest (15) dana od prestanka privremenog upućivanja.

Član 10

Kontakt

Kontakt tačke za razmjenu informacija u okviru implementacije ovog Protokola su: za policije Crne Gore – Sektor policije opšte nadležnosti, za policiju Republike Kosovo – Uprava za međunarodne policijske odnose, za Upravu.

Član 11

Rješavanje nesporazuma

- a. Obostranom saglasnošću, ovaj Protokol se može dopuniti ili izmijeniti.
- b. Sva sporna pitanja ili problemi koji nastanu tokom tumačenja ili sprovođenja ovog Protokola rješavaće se zajedničkim dogovorom.
- c. Ovaj Protokol stupa na snagu datumom poslednjeg potpisa i važiće neograničeno vrijeme.

Član 12

Stupanje na snagu

Sačinjeno u dvije (2) identične kopije, na crnogorskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

U slučaju neslaganja u tumačenju Protokola, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Ministarstvo unutrašnjih poslova
Za Upravu policije Crne Gore**

**Za Ministarstvo unutrašnjih poslova
Za Policiju Republike Kosovo**

Zoran BRĐANIN

Gazmend HOXHA

U _____ dana _____

U _____ dana _____

PROTOKOLL

ndërmjet

**MINISTRISË SË PUNËVE TË BRENDSHME -
DREJTORISË SË POLICISË SË MALIT TË ZI**

dhe

**MINISTRISË SË PUNËVE TË BRENDSHME –
POLICISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

për

bashkëpunimin gjatë sezonit veror turistik

Ministria e Punëve të Brendshme të Malit të Zi, konkretisht Policia e Malit të Zi (në vijim “Policia malazeze”) dhe Ministria e Punëve të Brendshme të Republikës së Kosovës, konkretisht Policia e Kosovës (në vijim “Policia e Kosovës”):

Në mbështetje të nenit 4 dhe 5 të Marrëveshjes midis Qeverisë së Malit të Zi dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës për bashkëpunim policor, e nënshkruar në Prishtinë me datë 26 mars 2014 (në vijim “Marrëveshja”),

me qëllim shkëmbimin e praktikave policore si dhe mbështetjen në parandalimin e ngjarjeve kriminale, që cenojnë rendin dhe sigurinë publike, forcimin e sigurisë rrugore si dhe parandalimin dhe luftën kundër veprave penale me karakter ndërkufitar, gjatë sezonit turistik, në Mal të Zi, **kanë rënë dakord si më poshtë:**

Neni 1 Qëllimi

- (1) Me kërkesë të Policisë malazeze, Policia e Kosovës dërgon 12 (dymbëdhjetë) zyrtar policor në territorin e Malit të Zi, për periudhën 01.07 deri më 01.09 të vitit në vijim, nga 2 (dy) zyrtar policor në 6 (gjashtë) turne, në periudha jo më të shkurtra se 10 (dhjetë) ditë. Nga numri i cekur, 6 (gjashtë) zyrtarët janë nga shërbimet për hetime dhe parandalimin e krimeve, dhe 6 (gjashtë) të tjerë nga shërbimet e rendit dhe sigurisë publike (me kompetenca të përgjithshme).
- (2) Zyrtarët e Policisë së Kosovës do të qëndrojnë në Qendrën rajonale „JUG“, Stacionin Policor Ulqin (këtej e tutje “Stacioni Policor Ulqin”) dhe atë 2(dy) nga shërbimet për hetime

dhe parandalimin e krimeve dhe një (1) nga shërbimet e rendit dhe sigurisë publike, në një turn.

Zyrtarët e Policisë së Kosovës së bashku me përfaqësuesit e Policisë malazeze - njësisë organizative kompetente të këtyre stacioneve dhe me udhëheqësit e sektorit të policisë kriminale dhe policisë me kompetencë të përgjithshme, do të marrin pjesë në aktivitete me qëllim intensifikimin e bashkëpunimit sa më cilësor policor, në trajnime të avancuara në procesin e shkëmbimit të praktikave policore në parandalimin e kriminalitetit, veçanërisht në format komplekse të krimit të organizuar me elemente ndërkombëtare, si dhe veprave të tjera penale, me qëllim të parandalimit të:

- i. trafikimit të qenieve njerëzore dhe pengmarrjes, prostitucionit të organizuar, kontrabandimit të qenieve njerëzore dhe migracionit ilegal;
 - ii. keqpërdorimin e lëndëve narkotike si dhe veprave të tjera penale në këtë lëmi;
 - iii. formave të ndryshme të mashtrimit, deklarimit të rremë të veprave të tjera penale dhe keqpërdorimet e policave të sigurimit (vjedhje të automjeteve), mashtrimet me kartat e kreditit, mashtrimet lidhur me shkëmbimin e parasë, falsifikimit të parave dhe dokumenteve personale;
 - iv. veprave penale të vjedhjes së pasurisë (gjatë qëndrimit në plazh, vjedhjeve nga mjetet motorrike, vjedhjeve në hotele dhe bujtina turistike);
 - v. prishjes së qetësisë dhe të rendit publik;
 - vi. aksidenteve rrugore dhe forcimin e sigurisë në rrugë.
- (3) Zyrtarët e Policisë së Kosovës, gjatë qëndrimit në territorin e Malit të Zi dhe gjatë kryerjes së aktiviteteve në funksion të detyrave funksionale të tyre, nuk kanë kompetenca policore ekzekutive, dhe nuk mund të ndërmarrin aktivitete për të cilat është kompetent oficeri i Policisë malazeze.
- (4) Gjatë kryerjes së detyrave përkatëse, një zyrtar hetues i Policisë së Kosovës, do të paraqitet me veshje civile, kurse zyrtari kosovar i shërbimeve të rendit dhe sigurisë publike, gjatë kryerjes së detyrave në funksion të ruajtjes së rendit dhe qetësisë publike, si dhe sigurisë në trafik, do të jetë me uniformë të Policisë së Kosovës.
- (5) Zyrtarët e Policisë së Kosovës, gjatë kryerjes së aktiviteteve sipas përcaktimeve në përmbajtje të Nenit 1, paragrafi 3, nuk do të jenë të pajisur me armë zjarri dhe mjete tjera për ushtrim dhune.

Neni 2

Bashkëpunimi dhe shkëmbimi i informacionit

- a. Në rast nevojë shkëmbimi i informacioneve, gjatë kryerjes së detyrës së zyrtarit të Policisë së Kosovës në Stacionin Policor në Ulqin, do të kryhet konform Nenit 8 të këtij Protokoll.
- b. Gjatë kryerjes së detyrave, për zyrtarët që do të shërbejnë në Stacionin Policor në Ulqin, Qendra rajonale JUG, gjuha e komunikimit do të jetë gjuha shqipe dhe ajo angleze.

Neni 3 Koordinimi

Policia malazeze do të njoftojë zyrtarët e Policisë së Kosovës me rregullat përkatëse të legjislacionit vendas dhe kushtet specifike të punës së policisë kriminale dhe policisë me kompetenca të përgjithshme gjatë sezonit turistik.

Neni 4 Gadishmëria

- a. Orari i punës së zyrtarëve të Policisë së Kosovës, përcaktohet nga autoritetet përgjegjëse të Policisë malazeze, në Stacionin Policor Ulqin.
- b. Në raste urgjente, zyrtari i Policisë së Kosovës, duhet të jetë në gatishmëri për kryerjen e detyrave në çdo kohë të ditës.
- c. Të gjitha vërejtjet e zyrtarëve të Policisë së Kosovës, do të trajtohen nga shërbimi i autorizuar i Policisë malazeze, në pajtim me legjislacionin e vendit.

Neni 5 Mbrojtja dhe ndihma e nevojshme

- a. Gjatë kryerjes së detyrave, Policia malazeze do t'u ofrojë zyrtarëve të Policisë së Kosovës, për çdo rast, mbrojtjen dhe ndihmën e nevojshme, të barabartë me atë që u ofrohet oficerëve të Policisë malazeze.
- b. Policia malazeze do të sigurojë për zyrtarët e Policisë së Kosovës, vendbanim, ushqim dhe transport lokal falas, gjatë qëndrimit në Mal të Zi.

- c. Zyrtarët e Policisë së Kosovës, gjatë qëndrimit në Mal të Zi, duhet të jenë të pajisur me sigurimin ndërkombëtar shëndetësor, për udhëtim dhe gjatë kohës së shërbimit në territorin e Malit të Zi.
- d. Gjatë kryerjes së detyrave në Mal të Zi, zyrtarët e Policisë së Kosovës në përgjegjësitë dhe të drejtat e tyre janë të barabartë me kolegët e Policisë malazeze për veprat penale të cilat i ka bërë ai personalisht ose janë bërë kundër tij. Gjatë kryerjes së detyrave, konform me këtë Protokol, aplikohen rregullat juridike nacionale nga lemia e menaxhimit dhe marrëdhënjeve të punës në Republiën e Kosovës.

Neni 6 **Llogaridhënia dhe hierarkia**

- a. Të gjitha detyrat të cilat kryhen nga zyrtari i Policisë së Kosovës, koordinohen nga Policia malazeze, konkretisht nga drejtuesi i sektorit të policisë kriminale dhe sektorit me kompetenca të përgjithshme.
- b. Zyrtari i Policisë së Kosovës, përgjigjet për punën e kryer, përpara autoriteteve eprore sipas hierarkisë, në strukturat përkatëse për hetimin dhe parandalimin e krimit dhe kompetenca të përgjithshme.

Neni 7 **Çështjet administrative**

- a. Policia malazeze do të kujdeset për të gjitha çështjet administrative, lidhur me detyrat të cilat kryhen në Mal të Zi, nga zyrtari i Policisë së Kosovës, gjatë sezonit turistik.
- b. Të gjitha kërkesat e mundshme lidhur me çështjet e përcaktuara në paragrafin e mësipërm të këtij neni, i dërgohen drejtuesit të Policisë malazeze, strukturave përkatëse për hetimin dhe parandalimin e krimit dhe kompetenca të përgjithshme, konform Neni 6 të këtij Protokoll.

Neni 8 **Ndërprerja e shërbimit**

- a. Policia malazeze, në bazë të mendimit të njësisë organizative kompetente, mund të ndërpresë qëndrimin në Mal të Zi, të zyrtarit të Policisë së Kosovës, për shkak të:
 - a) moskryerjes së detyrave në mënyrë efikase, apo në mënyrë jo dinjitoze;

b) sjelljes në kundërshtim me etikën profesionale.

- b. Policia malazeze, përgatit raportin përkatës, të bazuar në fakte objektive, në lidhje me ndërprerjen e qëndrimit, dhe ia dërgon atë Policisë së Kosovës.

Neni 9 Ndryshimet

- a. Policia malazeze bën vlerësimin e nevojës së vazhdimit të bashkëpunimit policor lidhur me dërgimin e përkohshëm të zyrtarit të Policisë së Kosovës në Mal të Zi, gjatë sezonit turistik.
- b. Vendimin lidhur me vazhdimin e bashkëpunimit të ardhshëm në këtë fushë, Policia malazeze do t'ia dërgojë Policisë së Kosovës, jo më vonë se pesëmbëdhjetë (15) ditë, nga dita e ndërprerjes së dërgimit të përkohshëm të oficerëve të Policisë së Kosovës.

Neni 10 Pikat e kontaktit

Pika kontakti për shkëmbimin e informacionit në kuadër të zbatimit të këtij Protokolli, janë: për Policinë malazeze – Sektori i policisë me kompetenca të përgjithshme, për Policinë së Kosovës – Drejtoria për Bashkëpunim Ndërkombëtar Policor.

Neni 11 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

- a. Ndryshimi apo plotësimi i mundshëm i këtij Protokolli, bëhet me pëlqimin e të dy palëve.
- b. Mosmarrëveshjet që mund të lindin gjatë zbatimit të këtij Protokolli, do të zgjidhen me mirëkuptim nga të dy palët.
- c. Ky Protokoll hyn në fuqi ditën e nënshkrimit të fundit dhe ka vlefshmërinë për afat të pacaktuar.

Neni 12
Hyrja në fuqi

Hartohet në dy (2) kopje identike, në gjuhën malazeze, shqipe, serbe dhe angleze, ku të gjitha tekstet janë njëlloj të barasvlefshme. Në rast të dallimeve në interpretim, do të mbizotërojë teksti në gjuhën angleze.

Për Ministrinë e punëve të brendshme
Për Policinë e Malit të Zi

Për Ministrinë e punëve të brendshme
Për Policinë e Kosovës

Zoran BRGJANIN

Gazmend HOXHA

Nënshkruar në _____, më datë _____

Nënshkruar në _____, më datë _____

ПРОТОКОЛ

између

**МИНИСТАРСТВА УНУТРАШЊИХ ПОСЛОВА ЦРНЕ ГОРЕ
УПРАВА ПОЛИЦИЈЕ**

И

**МИНИСТАРСТВА УНУТРАШЊИХ ПОСЛОВА РЕПУБЛИКЕ КОСОВО
ПОЛИЦИЈА РЕПУБЛИКЕ КОСОВО**

о сарадњи током туристичке сезоне

Министарство унутрашњих послова Црне Горе – Управа полиције (у даљем тексту: црногорска полиција) и Министарство унутрашњих послова Републике Косово (у даљем тексту: косовска полиција):

- на основу члана 4 и 5 Споразума између Владе Црне Горе и Владе Републике Косово о полицијској сарадњи, потписаног у Приштини 26. марта 2014. године (у даљем тексту: „Споразум“),

- у циљу размене полицијских искустава, те подршке у превенцији јавне безбедности и јавног реда, као и превенцији криминалних активности међународног карактера током туристичке сезоне у Црној Гори, **сагласне су о следећем:**

Члан 1

Циљ

- а.** На захтев црногорске полиције, косовска полиција упућује у Црну Гору укупно 12 полицијских службеника у периоду од 01.07. до 01.09. текуће године, и то по 2 (два) полицијска службеника у 12 (дванаест) смена од по 10 (десет) дана. Од наведеног броја полицијских службеника, 6 (шест) су службеници криминалистичке полиције и 6 (шест) службеници полиције опште надлежности.
- б.** Службеници косовске полиције ће боравити у Регионалном центру безбедности „Југ“ - Одељење безбедности Улцињ, и то по 2 (два) полицијска службеника (1 из криминалистичке полиције и 1 из полиције опште надлежности), у једној смени.

Службеници косовске полиције ће са представницима црногорске полиције - надлежне организационе јединице полиције - Одељења безбедности учествовати у активностима на успостављању боље и интензивније полицијске сарадње, стручном усавршавању, унапређењу процеса размене полицијских искустава у подршци и спречавању

криминалитета, а посебно сложених облика организованог криминала с елементима међународног карактера, као и других кажњивих инкриминисаних радњи, првенствено у сврху превенције од:

- i. трговине људима и ропства, организоване проституције, кријумчарења људи и илегалних миграција;
 - ii. злоупотребе опојних дрога и других кажњивих дела из ове области;
 - iii. разних облика превара, лажног пријављивања кривичних дела и злоупотребе осигурања (крађе возила), превара помоћу кредитних картица, превара у вези конверзије новца, фалсификовања новца и личних исправа;
 - iv. кривичних дела крађе и тешке крађе (током боравка на плажи, крађе из возила, крађе из туристичких смештајних капацитета);
 - v. нарушавања јавног реда и мира и
 - vi. угрожавања безбедности саобраћаја на путевима.
- ц.** Службеник косовске полиције током боравка у Црној Гори и при обављању активности из делокруга рада нема полицијских или других извршних овлашћења, нити може предузимати било какве активности за које је надлежан само црногорски полицијски службеник.
- д.** При обављању задатака из области криминалистичке полиције, један службеник косовске полиције радиће у цивилу, док ће један полицијски службеник при обављању послова из области заштите јавног реда и мира и безбедности саобраћаја носити службену униформу косовске полиције.
- е.** Службеници косовске полиције при обављању активности из члана 1 став 3, неће бити наоружани ватреним оружјем и другим средствима принуде.

Члан 2

Сарадња и размена информација

- а.** У случају потребе, размена информација, током обављања задатака службеника косовске полиције у Одељењу безбедности Регионалног центра „Југ“, вршиће се у складу са Споразумом, члан 8.
- б.** Током обављања задатака, језици комуникације ће бити енглески и албански за службенике ангажоване у Одељењу безбедности Улцињ - Регионални центар безбедности „Југ“.

Члан 3

Координација

Црногорска полиција ће упознати службеника косовске полиције са релевантним прописима националног законодавства и специфичним условима рада криминалистичке полиције и полиције опште надлежности током туристичке сезоне.

Члан 4

Приправност

а. Распоред рада за службенике косовске полиције, врши Одељење безбедности Регионалног центра безбедности „Југ“, у којем је службеник косовске полиције распоређен.

б. У хитним случајевима, службеник косовске полиције мора бити спреман да обавља задатке у било које доба дана.

ц. Све притужбе које поднесе службеник косовске полиције, размотриће надлежна служба црногорске полиције, у складу са националним законодавством.

Члан 5

Заштита и потребна помоћ

а. За вријеме обављања задатака, црногорска полиција ће за сваки случај пружити службенику косовске полиције једнаку заштиту и помоћ, као што је пружа сопственим полицијским службеницима.

б. Црногорска полиција ће службеницима косовске полиције током боравка у Црној Гори осигурати бесплатан смештај, храну и локални превоз.

ц. Службеник косовске полиције за вријеме боравка у Црној Гори мора имати обезбеђено међународно путно здравствено осигурање.

д. Током обављања својих дужности на територији Црне Горе, службеник косовске полиције је у својим правима и одговорностима изједначен са црногорским полицијским службеником за кривична дела која је извршио он лично или су извршена против њих. За време обављања дужности, у складу са овим протоколом, на службенике косовске

полиције примењују се национални правни прописи из области управе и радних односа у Републици Косово.

Члан 6

Одговорност и хијерархија

а. Свим задацима које ће обављати службеник косовске полиције координираће црногорска полиција, односно руководилац Сектора за борбу против криминала и Сектора полиције опште надлежности.

б. Службеник косовске полиције за свој рад одговоран је непосредно руководиоцима одговарајуће структуре за истражни рад и општу надлежност.

Члан 7

Административна питања

а. Црногорска полиција је надлежна за сва административна питања везано за послове које обавља полицијски службеник косовске полиције у Црној Гори за време туристичке сезоне.

б. Сви захтеви у вези са питањима из става 1 овог члана, упућују се руководиоцима Сектора за борбу против криминала и Сектора полиције опште надлежности, како је предвиђено чланом 6 овог Протокола.

Члан 8

Прекид боравка

а. Црногорска полиција може на основу мишљења надлежне организационе јединице отказати боравак у Црној Гори службенику косовске полиције због:

- i. немарног, неефикасног и недостојног обављања задатака и
- ii. понашања супротног професионалној етици.

б. Црногорска полиција ће доставити косовској полицији одговарајући извештај заснован на објективним чињеницама, у вези са прекидом боравка.

Члан 9

Измене

а. Црногорска полиција врши процену о потреби наставка будуће полицијске сарадње у

вези са привременим упућивањем полицијских службеника косовске полиције у Црну Гору за вријеме туристичке сезоне.

б. Одлуку у вези са наставком будуће сарадње у предметној области црногорска полиција ће доставити косовској полицији не касније од петнаест (15) дана од престанка привременог упућивања.

Члан 10

Контакт

Контакт тачке за размену информација у оквиру имплементације овог Протокола су: за Управу полиције Црне Горе – Сектор полиције опште надлежности, за полицију Републике Косово – Управа за међународне полицијске односе.

Члан 11

Решавање неспоразума

а. Обостраном сагласношћу, овај Протокол се може допунити или изменити.

б. Сва спорна питања или проблеми који настану током тумачења или спровођења овог Протокола решаваће се заједничким договором.

ц. Овај Протокол ступа на снагу датумом последњег потписа и важиће неограничено време.

Члан 12

Ступање на снагу

Сачињено у две (2) идентичне копије, на црногорском, албанском, српском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни.

У случају неслагања у тумачењу Протокола, меродаван је текст на енглеском језику.

**За Министарство унутрашњих послова
За Управу полиције Црне Горе**

**За Министарство унутрашњих послова
За Полицију Републике Косово**

Зоран БРЂАНИН

Газменд ХОЦА

У _____ дана _____

У _____ дана _____

PROTOCOL
between
MINISTRY OF INTERIOR OF MONTENEGRO
POLICE DIRECTORATE
AND
MINISTRY OF INTERIOR OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
REPUBLIC OF KOSOVO POLICE

on cooperation during the tourist season

The Ministry of Interior of Montenegro - Police Directorate (hereinafter: Montenegrin Police) and the Ministry of Interior of the Republic of Kosovo (hereinafter: Kosovo Police):

- Based on Articles 4 and 5 of the Agreement between the Government of Montenegro and the Government of the Republic of Kosovo on Police Cooperation signed in Pristina on March 26, 2014 (hereinafter: the "Agreement"),
- **With the aim of exchanging** police experiences and supporting the prevention of public safety and public order as well as preventing criminal activities of an international nature during the tourist season in Montenegro,

agree on the following:

Article 1
Objective

a. At the request of the Montenegrin Police, the Kosovo Police will send a total of 12 police officers to Montenegro from 01.07. to 01.09. of the current year, with 2 (two) police officers in 6 (six) shifts of 10 (ten) days each. Of the specified number of police officers, 6 (six) are criminal police officers and 6 (six) are general jurisdiction police officers.

b. The Kosovo police officers will be stationed at the Regional Security Center "South" - Security Department Ulcinj, with 2 (two) police officers (1 from the criminal police and 1 from the general jurisdiction police) per shift.

The Kosovo police officers will participate with representatives of the Montenegrin police - the competent organizational unit of the police - the security department in activities to establish better and more intensive police cooperation, professional development, and improvement of the process of exchanging police experiences, support, and prevention of crime, especially complex forms of organized crime with elements of international character, and other punishable incriminated acts primarily for the prevention of:

- i. human trafficking and slavery, organized prostitution, human smuggling and illegal migrations,
- ii. drug abuse and other punishable acts in this field,
- iii. various forms of fraud, false reporting of criminal acts, and insurance fraud (vehicle theft), credit card fraud, money conversion fraud, counterfeiting of money and personal documents,
- iv. theft and aggravated theft (during beach stays, vehicle thefts, thefts from tourist accommodation),

- v. disturbing public order and peace,
- vi. endangering road traffic safety.
- c. During their stay in Montenegro and while performing activities within the scope of work, Kosovo police officers do not have police or other executive powers and cannot undertake any activities for which only Montenegrin police officers are competent.
- d. While performing tasks in the field of criminal police, one Kosovo police officer will work in civilian clothes, while one police officer performing tasks in the field of public order and peace and traffic safety will wear the official uniform of the Kosovo Police.
- e. Kosovo police officers performing activities under Article 1, paragraph 3 will not be armed with firearms or other means of coercion.

Article 2

Cooperation and Information Exchange

- a. If necessary, the exchange of information during the performance of tasks by Kosovo police officers in the Security Department of the Regional Center "South" will be conducted in accordance with the Agreement Article 8.
- b. During the performance of tasks, the communication language will be English and Albanian for officers engaged in the Security Department Ulcinj - Regional Security Center "South".

Article 3

Coordination

The Montenegrin Police will familiarize the Kosovo police officer with relevant national legislation and specific working conditions of the criminal police and general jurisdiction police during the tourist season.

Article 4

Readiness

- a. The work schedule for Kosovo police officers will be arranged by the Security Department of the Regional Security Center "South" where the Kosovo police officer is assigned.
- b. In emergencies, the Kosovo police officer must be ready to perform tasks at any time of day.
- c. All complaints filed by a Kosovo police officer will be reviewed by the competent service of the Montenegrin Police in accordance with national legislation.

Article 5
Protection and Necessary Assistance

- a. During the performance of tasks, the Montenegrin Police will provide the Kosovo police officer with the same protection and assistance as it provides to its own police officers.
- b. The Montenegrin Police will ensure free accommodation, food, and local transportation for Kosovo police officers during their stay in Montenegro.
- c. The Kosovo police officer must have secured international travel health insurance during their stay in Montenegro.
- d. While performing duties on the territory of Montenegro, the Kosovo Police officer will have equal rights and responsibilities as Montenegrin police officers for criminal acts committed personally or committed against them. During the performance of duties under this Protocol, Kosovo Police officers are subject to national legal regulations in the field of administration and labor relations in the Republic of Kosovo.

Article 6
Responsibility and Hierarchy

- a. All tasks performed by a Kosovo police officer will be coordinated by the Montenegrin Police, specifically the Head of the Sector for Combating Crime and the Sector of General Jurisdiction Police.
- b. The Kosovo police officer is directly responsible for their work to the heads of the appropriate investigative structure and general jurisdiction.

Article 7
Administrative Matters

- a. The Montenegrin Police is responsible for all administrative matters related to the tasks performed by the Kosovo police officer in Montenegro during the tourist season.
- b. All requests regarding issues from paragraph 1 of this article are addressed to the heads of the Sector for Combating Crime and the Sector of General Jurisdiction Police as provided in Article 6 of this Protocol.

Article 8
Termination of Stay

- a. The Montenegrin Police may, based on the opinion of the competent organizational unit, terminate the stay of a Kosovo police officer in Montenegro due to:
 - i. negligent, inefficient, and unworthy performance of tasks,
 - ii. behavior contrary to professional ethics.
- b. The Montenegrin Police will provide the Kosovo Police with an appropriate report based on objective facts regarding the termination of the stay.

Article 9
Amendments

- a. The Montenegrin Police will assess the need for future police cooperation regarding the temporary deployment of Kosovo police officers to Montenegro during the tourist season.
- b. The decision regarding the continuation of future cooperation in the relevant area will be provided by the Montenegrin Police to the Kosovo Police no later than fifteen (15) days after the end of the temporary deployment.

Article 10
Contact

Contact points for the exchange of information within the implementation of this Protocol are: for the Montenegrin Police Directorate - Sector of General Jurisdiction Police for the Kosovo Police - Directorate for International Police Relations.

Article 11
Dispute Resolution

- a. By mutual agreement, this Protocol may be supplemented or amended.
- b. All contentious issues or problems that arise during the interpretation or implementation of this Protocol will be resolved by joint agreement.
- c. This Protocol enters into force on the day of the last signature and will be valid for an indefinite period.

Article 12
Entry into Force

Made in two (2) identical copies in Montenegrin, Albanian, Serbian, and English, all texts being equally authentic.

In case of disagreement in the interpretation of the Protocol, the English text shall prevail.

For the Ministry of Interior
For the Police Directorate of Montenegro

For the Ministry of Interior
For the Republic of Kosovo Police

Zoran BRĐANIN

Gazmend HOXHA

In _____ on _____

In _____ on _____